

Sehr geehrter Kunde,

in Übereinstimmung mit Art. 13 der EU-Verordnung 2016/679 - Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) teilen wir Ihnen folgende Informationen zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch die Ratschings Jaufen GmbH mit.

1) Zweck und Rechtsgrundlage der Verarbeitung: Beim Erwerb eines Saisonskipasses werden Ihre personenbezogenen Daten (Vorname, Nachname, Geburtsdatum, Geburtsort, Geschlecht, Steuernummer, Wohnort), die Sie beim Kauf des Skipasses und während des entsprechenden Geschäftsverhältnisses auch durch die Nutzung des Skipasses (z.B. durch die Erfassung der Durchfahrten an den Aufstiegsanlagen) mitgeteilt haben, erfasst und digital verarbeitet. Beim Erwerb eines anderen Skipasses für den Personentransport mittels der Aufstiegsanlagen des Verantwortlichen der Datenverarbeitung werden lediglich jene personenbezogenen Daten verarbeitet, die bei der Nutzung des jeweiligen Reisetitels (z.B. durch die Erfassung der Durchfahrten an den Aufstiegsanlagen) erfasst werden. Die Verarbeitung erfolgt durch die Ratschings Jaufen GmbH, mit Sitz in Innerratschings 18a, 39040 Ratschings, im Zusammenhang mit der Inanspruchnahme von Transportleistungen an den Aufstiegsanlagen, für die Erfüllung der für den Erwerb des Skipasses erforderlichen vorvertraglichen Tätigkeiten, für die entsprechende Vertragserfüllung und die Bereitstellung der vorgesehenen Dienste, für die damit verbundenen verwaltungstechnischen, buchhalterischen und steuerlichen Tätigkeiten und zur Erfüllung der gesetzlichen Auflagen, zur Verfolgung gerechtfertigter Interessen in Bezug auf den Schutz des Betriebsvermögens (wie zum Beispiel die Überprüfung der rechtmäßigen Nutzung des Skipasses auch durch den Einsatz von Videoüberwachung, so genannte „Gate Cameras“), und zur Bewahrung der eigenen Interessen gegen eventueller Ansprüche seitens Dritter sowie für die statistische Verarbeitung von Daten in anonymisierter Form zum Zweck der Entwicklung und Verbesserung der Dienste. Der Skipass verwendet die RFID-Technologie, die eine Fernauslesung, jedoch nur in einem begrenzten Radius an den Lesegeräten bei den Aufstiegsanlagen, ausschließlich zur Überprüfung der Nutzungsberechtigung, ermöglicht. Die Anwesenheit des Skipasses oder dessen Inhabers auf den Skipisten wird nicht erfasst.

2) Kategorien der Empfänger personenbezogener Daten: Zu den oben genannten Zwecken werden Ihre Daten vorwiegend mit Hilfe computergestützter Verfahren verarbeitet und können in Kenntnis unserer für die Verarbeitung berechtigten Mitarbeiter und/oder Unternehmen unseres Vertrauens gelangen, die als Auftragsverarbeiter in unserem Auftrag bestimmte technische und organisatorische Tätigkeiten ausüben, wie zum Beispiel Verwaltungs-, Buchhaltungs- und Steuerberatungsdienstleistungen und IT-Dienstleistungen.

3) Speicherdauer der personenbezogenen Daten: Die erhobenen Daten werden für die gesamte Vertragsdauer gespeichert. Innerhalb von 24 Monaten nach Vertragsabschluss werden die Daten bezüglich des Kaufs und der Nutzung des Skipasses anonymisiert oder gelöscht. Bei personenbezogenen Daten, welche beim Kauf eines Saisonskipasses erfasst und verarbeitet werden, verlängert sich die Speicherdauer für weitere 24 Monate, wenn innerhalb der laufenden Frist für die Speicherung ein neuer Skipass erworben wird. Die bei Zugang zu den Aufstiegsanlagen durch das Videoüberwachungssystem „Gate Camera“ aufgenommenen Bilder werden bei Ablauf der Gültigkeitsdauer des Reisetitels gelöscht.

4) Datenübermittlung und obligatorische Einwilligung: Die Bereitstellung ihrer personenbezogenen Daten ist für den Erwerb des Saisonskipasses und für die Erfüllung des entsprechenden Vertrages erforderlich, sodass jede eventuelle Verweigerung der Datenerfassung den Vertragsabschluss und die Erbringung der Dienste unmöglich macht. Die Erfassung ihrer personenbezogenen Daten bei der Nutzung des jeweiligen Reisetitels (z.B. die Erfassung der Durchfahrten an den Aufstiegsanlagen)

erfolgt obligatorisch, da für die Überwachung der korrekten Verwendung des Reisetitels notwendig. Jede eventuelle Verweigerung der Datenerfassung macht die Erbringung der Transportdienste unmöglich.

5) Ausübung der Rechte: Die DSGVO garantiert Ihnen das Recht, jederzeit Zugang zu Ihren personenbezogenen Daten zu erhalten, diese zu berichtigen und zu ergänzen, falls sie falsch oder unvollständig sind, diese zu löschen oder ihre weitere Verarbeitung zu beschränken, insofern die Bedingungen dafür vorliegen, ihrer Verarbeitung aus Gründen, die mit ihrer besonderen Situation zusammenhängen, zu widersprechen, die Übertragbarkeit der mitgeteilten Daten zu verlangen, insofern sie auf automatisierte Art und auf Grundlage ihrer Zustimmung oder zur Vertragserfüllung verarbeitet wurden. Sie haben auch das Recht, Ihre Einwilligung zu widerrufen, wo diese erteilt wurde, ohne die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung, welche vor dem Widerruf erteilten Einwilligung gründet, zu beeinträchtigen. Sie haben auch das Recht, sich an die Datenschutzbehörde zu wenden, auch durch Einreichen einer Beschwerde, falls Sie dies zum Schutz Ihrer personenbezogenen Daten und Ihrer Rechte für erforderlich erachten. Bei Fragen zur Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten können Sie sich per E-Mail an den Verantwortlichen der Datenverarbeitung wenden unter folgender E-Mailadresse: info@ratschings-jaufen.it.

6) Zusendung kommerzieller Informationen zu den angebotenen Diensten: Ihre Daten können auf Grundlage Ihrer Einwilligung auch verarbeitet werden, um Ihnen kommerzielle Mitteilungen zu Produkten oder Diensten der Ratschings Jaufen GmbH (zum Beispiel Newsletter, Werbematerial, Mitteilungen zu Veranstaltungen im Skigebiet Ratschings) per E-Mail, SMS, Nachrichten mittels Webanwendungen und/oder herkömmlicher Post, sowie Mitteilungen zum Zwecke des Direktverkaufs und der Marktforschung, einschließlich Umfragen über die Qualität und die Zufriedenheit mit den Diensten, telefonisch und/oder anhand traditioneller und automatisierter Kontaktmethoden über die oben genannten Wege zuzusenden. Das Mailing könnte auch mit technischer Unterstützung von externen Unternehmen erfolgen, denen die Adressen und die Handynummern nur zu diesem Zweck eventuell mitgeteilt werden und welche nicht zu anderen Zwecken verwendet werden dürfen. Die mitgeteilten E-Mail-Adressen und/oder Handynummern werden auf Anfrage des Betroffenen, der keine Newsletter mehr erhalten möchte, gelöscht.

7) Daten des Verantwortlichen der Datenverarbeitung: Ratschings Jaufen GmbH, Innerratschings 18A, 39040 Ratschings (Italien). Sollten Sie einen Reisetitel erworben haben, der zur Beförderung in den Aufstiegsanlagen der Ratschings Jaufen GmbH und anderer Gesellschaften ermächtigt, so sind die Gemeinsam für die Verarbeitung Verantwortlichen: Ratschings Jaufen GmbH, Innerratschings 18A, 39040 Ratschings; Neue Rosskopf GmbH, Brennerstraße 41, 39049 Sterzing; Bergbahnen Ladurns GmbH, Pflersch 94, 39041 Gossensass; Freizeit & Sport Ridnaun Konsortial GmbH, Obere Gasse 11, 39040 Ratschings. Die von der Verarbeitung betroffenen Personen können ihre Rechte nach Punkt 5 gegenüber jedem der Gemeinsam für die Verarbeitung Verantwortlichen ausüben.

Gentile Cliente,

nel rispetto dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 – Regolamento Generale Protezione Dati (RGPD), Le forniamo le seguenti informazioni sul trattamento dei Suoi dati personali effettuato dalla Ratschings Jaufen s.r.l.

1) Finalità e base giuridica del trattamento: In caso di acquisto di uno skipass stagionale saranno raccolti e trattati – anche in forma digitale – i Suoi dati personali (nome, cognome, data e luogo di nascita, sesso, C.F., residenza), da Lei forniti al momento dell'acquisto dello skipass nonché raccolto nel corso del relativo rapporto contrattuale, attraverso anche l'utilizzo dello skipass (es.: rilevazione dei passaggi agli impianti). In caso di acquisto di un altro tipo di titolo di viaggio saranno raccolti e trattati – anche in forma digitale – i Suoi dati personali relativi all'utilizzo dello skipass (es.: rilevazione dei passaggi agli impianti). Titolare del trattamento è la Ratschings Jaufen s.r.l., con sede legale a Innerratschings 18a, 39040 Racines. Il trattamento avviene in relazione alla fruizione dei servizi di trasporto presso i relativi impianti, per lo svolgimento delle attività precontrattuali richieste per l'acquisto dello skipass, per l'esecuzione del relativo contratto e la conseguente erogazione dei relativi servizi, per lo svolgimento delle correlate attività amministrative, contabili e fiscali e di adempimento dei connessi obblighi normativi, per il perseguimento di legittimi interessi relativi alla tutela del patrimonio aziendale (come ad esempio la verifica del legittimo uso dello skipass anche attraverso l'ausilio di sistemi di videosorveglianza c.d. "Gate Camera") ed eventuali esigenze difensive, nonché per elaborazioni statistiche dei dati in forma anonima al fine dello sviluppo e miglioramento dei servizi. Lo skipass opera con tecnologia RFID che consente la lettura a distanza, ma solo entro un raggio limitato in corrispondenza dei varchi agli impianti, esclusivamente per la verifica dell'abilitazione al loro uso. Non viene rilevata la presenza della tessera né dell'utente sulle piste da sci.

2) Categorie di destinatari dei dati personali: Per le predette finalità i Suoi dati saranno trattati con procedure prevalentemente informatizzate e potranno essere conosciuti da nostri dipendenti autorizzati al trattamento e/o da società di nostra fiducia che svolgono, per nostro conto, in qualità di responsabili del trattamento, alcune attività tecniche ed organizzative, quali servizi di natura amministrativa, contabile e fiscale oppure informatica.

3) Periodo di conservazione dei dati personali: I dati raccolti saranno conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale. Entro 24 mesi dalla conclusione del contratto i dati relativi all'acquisto dello skipass nonché quelli relativi al suo utilizzo verranno resi anonimi o cancellati. In caso di acquisto di uno skipass stagionale tale periodo di conservazione inizia a decorrere nuovamente se in pendenza del termine predetto è acquistato un nuovo skipass stagionale. Le immagini acquisite al momento dell'accesso agli impianti dotati di sistema di videosorveglianza "Gate Camera" saranno cancellate al termine del periodo di validità della tessera.

4) Conferimento dei dati e obbligatorietà del consenso: il conferimento dei Suoi dati è necessario ai fini dell'acquisto dello skipass stagionale e dell'esecuzione del relativo contratto, per cui l'eventuale rifiuto di conferimento comporta l'impossibilità di concludere il contratto e di erogare i servizi. La raccolta e il trattamento dei dati relativi alla rilevazione dei passaggi presso gli impianti sono necessari per garantire il corretto funzionamento dei titoli di viaggio. Il rifiuto di conferire tali dati personali comporta l'impossibilità di fruire del servizio di trasporto presso gli impianti.

5) Esercizio dei diritti: il RGPD Le garantisce il diritto di accedere in ogni momento ai dati che La riguardano ed ottenerne copia, di rettificarli ed integrarli se inesatti o incompleti, di cancellarli o limitarne il trattamento ove ne ricorrano i presupposti, di opporsi al loro trattamento per motivi legati alla Sua situazione particolare, di chiedere la portabilità dei dati forniti ove trattati in modo automatizzato sulla base del Suo consenso o per l'esecuzione del contratto. Lei ha altresì diritto di

revocare il Suo consenso, ove richiesto, senza pregiudicare la liceità del trattamento basata sul consenso prestato prima della revoca. Resta infine fermo il Suo diritto di rivolgersi al Garante Privacy, anche attraverso la presentazione di un reclamo, ove ritenuto necessario, per la tutela dei Suoi dati personali e dei Suoi diritti. Per qualsiasi questione attinente al trattamento dei Suoi dati personali può contattare il Titolare del trattamento inviando una e-mail all'indirizzo: info@ratschings-jaufen.it.

6) Invio di informazioni commerciali relative ai servizi offerti: I Suoi dati potranno inoltre essere trattati, sulla base del Suo consenso, per inviare le comunicazioni commerciali relative a prodotti o servizi della Ratschings Jaufen s.r.l. (ad es. newsletter e materiale promozionale e pubblicitario, comunicazioni di eventi organizzati sul territorio di Racines) mediante posta elettronica, SMS, messaggi su applicazioni web e/o posta cartacea nonché per finalità di vendita diretta e ricerche di mercato, incluse indagini sulla qualità e soddisfazione dei servizi, mediante tecniche di comunicazione a distanza comprensive di modalità tradizionali ed automatizzate di contatto mediante gli strumenti sopra citati. Il servizio di mailing potrebbe essere svolto anche tramite l'ausilio tecnico di società terze, cui gli indirizzi o il numero di cellulare verranno eventualmente comunicati soltanto per tale finalità e non potranno essere utilizzati diversamente. Gli indirizzi e-mail e/o il numero di cellulare forniti verranno cancellati su richiesta dell'interessato che non voglia più ricevere newsletter.

7) Dati di contatto del Titolare del trattamento dei dati personali: Ratschings Jaufen S.r.l., Racines 18A, 39040 Racines (Italia). In caso di acquisto di un titolo di viaggio valido per gli impianti di risalita della Ratschings Jaufen S.r.l. e per gli impianti di risalita di altre aziende, i Contitolari del trattamento dei dati personali sono: Ratschings Jaufen S.r.l., Racines 18A, 39040 Racines; Neue Rosskopf S.r.l., via Brennero 41, 39049 Vipiteno; Bergbahnen Ladurns S.r.l., Fleres 94, 39041 Colle Isarco; Freizeit & Sport Ridnaun Konsortial S.r.l., Obere Gasse 11, 39040 Racines. Le persone interessate dal trattamento possono esercitare i loro diritti di cui al punto 5 nei confronti di uno qualsiasi dei Contitolari del trattamento.

Dear Customer,

in compliance with art. 13 of Regulation (EU) 2016/679 - General Data Protection Regulation (GDPR), we provide you with the following information regarding the processing of your personal data by Ratschings Jaufen Ltd.

1) PURPOSE AND LEGAL BASIS OF THE PROCESSING: In case of purchasing a seasonal Skipass we process – mainly in a digital way – your personal data (name, surname, date and place of birth, gender, tax ID, residence) provided by you at the time of purchase of the ski pass and during the business relation, also through the use of the ski pass (e.g.: collection of transits at the lift system facilities). In case of purchase of another type of skipass we process exclusively the personal data collected through the use of the skipass (e.g.: collection of transits at the lift system facilities). The data controller is the Ratschings Jaufen Ltd., registered seat in Innerratschings 18a, 39040 Ratschings. It processes your personal data in relation to the use of the transport services at the relative lift system facilities, for the performance of pre-contractual activities required for the purchase of the ski pass, for the execution of the related contract and the consequent supply of relative services, for the performance of the related administrative, accounting and fiscal activities and the fulfilment of the connected regulatory obligations, for the pursuit of legitimate interests related to the preservation of the company assets (such as the verification of the legitimate use of the ski pass also through the use of so-called "Gate Camera" video surveillance systems) and any defensive requirements, as well as for statistical data processing in anonymous form for the development and improvement of services. The ski pass operates with RFID technology that allows remote reading, but only within a limited radius in correspondence to the access to the lift system facilities, exclusively for the verification of the eligibility to their use. The presence of the card or the user is not recorded on the ski slopes.

2) Categories of recipients of personal data: For the aforementioned purposes your data will be processed using mainly computerized procedures and may become known to our employees authorized for the processing and/or by reliable companies that carry out, on our behalf, as data processors, some technical and organizational activities, as administrative, accounting, fiscal and IT services.

3) Retention period of personal data: The collected data will be kept for the entire duration of the contractual relationship. Within 24 months from the termination of the contract, the data concerning the ski pass purchase as well as the information pertinent to the use thereof will be made anonymous or cancelled. In case of purchasing a seasonal ski pass, the retention period starts to take effect again from the subsequent purchase of a seasonal ski pass within the aforementioned retention period. Images acquired at the gate access of the lift system facilities equipped with a "Gate Camera" video surveillance system, will be cancelled at the end of the card's validity.

4) Data provision and compulsory consent: the supply of your data is necessary for the purchase of seasonal ski pass and for the execution of the relative contract; the eventual refusal to provide personal data, prevents the purchase of the seasonal ski pass. The processing of your personal data due to the transits at the lift system facilities is necessary for the regular operation of the lift system facilities; the eventual refusal to provide personal data and to consent to its processing, prevents the conclusion of the contract and the performance of the related services

5) Exercise of rights: the GDPR grants you the right to access the data pertinent to you at any time as well as to obtain a copy, to correct and supplement these data if inaccurate or incomplete, to delete or limit the processing if the conditions are met, to oppose their processing for reasons related to your particular circumstances, to request the portability of the data provided when processed using automated procedures on the basis of your consent, or for the performance of the contract. Furthermore, you have the right to withdraw your consent, if requested, without prejudice to the

lawfulness of the processing based on the consent given prior to the revocation. Finally, you have the right to contact the Privacy Guarantor also by submitting a complaint, if deemed to be necessary, for the protection of your personal data and your rights. For any question concerning the processing of your personal data, you can contact the data controller by sending an e-mail to: info@ratschings-jaufen.it.

6) Sending of business information related to the offered services: Your data may also be processed, according to your consent, to send you commercial communications related to products or services of the data controller (e.g. newsletters as well as promotional and advertising material, communications of events organized on the territory of Ratschings) by e-mail, SMS, messages on web applications and/or paper-based mail as well as for direct sales and market research, including quality and service satisfaction surveys, through remote communication techniques including traditional and automated contact methods by using the aforementioned tools. The mailing service could also be carried out through the technical assistance of third-party companies, to whom addresses or mobile phone number will be communicated only for this purpose and cannot be used differently. The e-mail addresses and/or the mobile phone number provided will be deleted upon request.

7) Contact data of the Data controller: Ratschings Jaufen s.r.l., Innerratschings 18A, 39040 Ratschings (Italy). If you have acquired a ticket that allows you to travel in the lift facilities of Ratschings Jaufen GmbH and other companies, the Joint controllers are: Ratschings Jaufen GmbH, Innerratschings 18A, 39040 Ratschings; Neue Rosskopf GmbH, Brennerstrasse 41, 39049 Sterzing; Bergbahnen Ladurns GmbH, Pflersch 94, 39041 Gossensass; Freizeit & Sport Ridnaun Konsortial GmbH, Obere Gasse 11 ,39040 Ratschings. The data subjects may exercise their rights under point 5 toward any of the joint controllers.